
**Chambre des Représentants
de Belgique**

SESSION ORDINAIRE 1996-1997 (*)

26 NOVEMBRE 1996

PROJET DE LOI

**modifiant, en ce qui concerne l'aide
aux victimes d'actes intentionnels
de violence, la loi du 1^{er} août 1985
portant des mesures fiscales
et autres**

(Projet de loi scindé par la commission)

ERRATUM AU TEXTE ADOPTE
PAR LA COMMISSION DE LA
JUSTICE (DOC. n° 726/6)
(Dispositions réglant une matière visée
à l'article 78 de la Constitution)

Il y a lieu de remplacer l'article 4 comme suit :

Art. 4 (ancien art. 8)

L'article 32 de la même loi est remplacé par la
disposition suivante :

« § 1^{er}. Le préjudice pour lequel une aide peut être
demandée par la victime consiste exclusivement en :

Voir :

- 726 - 96 / 97 :

- N° 1 : Projet de loi.
- N°s 2 et 3 : Amendements.
- N° 4 : Rapport.
- N° 5 : Texte adopté par la commission de la Justice —
article 77 de la Constitution
- N° 6 : Texte adopté par la commission de la Justice —
article 78 de la Constitution.
- N°s 7 et 8 : Amendements.

(*) Troisième session de la 49^e législature.

**Belgische Kamer
van Volksvertegenwoordigers**

GEWONE ZITTING 1996-1997 (*)

26 NOVEMBER 1996

WETSONTWERP

**tot wijziging van de wet van
1 augustus 1985 houdende fiscale en
andere bepalingen, inzake de hulp
aan slachtoffers van opzettelijke
gewelddaden**

(Door de commissie gesplitst wetsontwerp)

ERRATUM OP DE TEKST AANGENOMEN DOOR
DE COMMISSIE VOOR DE
JUSTITIE (STUK n° 726/6)
(Bepalingen die een aangelegenheid regelen zoals
bedoeld in artikel 78 van de Grondwet)

Artikel 4 dient te worden vervangen als volgt :

Art. 4 (vroeger art. 8)

Artikel 32 van dezelfde wet wordt vervangen door
de volgende bepaling :

« § 1. Het nadeel waarvoor een hulp kan worden
gevraagd door het slachtoffer bestaat uitsluitend in :

Zie :

- 726 - 96 / 97 :

- N° 1 : Wetsontwerp.
- N°s 2 en 3 : Amendementen.
- N° 4 : Verslag.
- N° 5 : Tekst aangenomen door de commissie voor de
Justitie — artikel 77 van de Grondwet.
- N° 6 : Tekst aangenomen door de commissie voor de
Justitie — artikel 78 van de Grondwet.
- N°s 7 en 8 : Amendementen.

(*) Derde zitting van de 49^e zittingsperiode.

1. une invalidité temporaire et/ou permanente;
2. un dommage moral et/ou esthétique;
3. des souffrances physiques et/ou psychiques;
4. des frais médicaux et d'hospitalisation, en ce compris la destruction de prothèses indispensables à l'intégrité physique de la victime;

5. une perte ou une diminution de revenus;
6. des frais de constitution de partie civile et/ou les frais de procédure;

7. des frais matériels à concurrence d'un maximum de 50 000 francs. Ce montant peut être modifié par un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

§ 2. L'aide prévue à l'article 31, § 2 inclut :

1. les frais médicaux et d'hospitalisation;
2. les frais funéraires, à concurrence d'un montant maximal déterminé par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, et le préjudice moral occasionnés par la mort de la victime;

3. les frais de constitution de partie civile et/ou les frais de procédure;

4. la perte d'aliments pour les personnes qui, au moment du décès de la victime, étaient à sa charge;

5. le dommage résultant de la perte d'une année de scolarité. ».

1. een tijdelijke en/of blijvende invaliditeit;
2. een morele en/of esthetische schade;
3. een fysiek en/of psychisch lijden;
4. de medische kosten en de ziekenhuiskosten, met inbegrip van de kosten wegens de vernieling van prothesen die onontbeerlijk zijn voor de lichamelijke integriteit van het slachtoffer;

5. een verlies of vermindering van inkomsten;
6. de kosten voor de burgerlijke partijstelling en/of de procedurekosten;

7. de materiële kosten ten belope van maximaal 50 000 frank. Dit bedrag kan gewijzigd worden bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

§ 2. De hulp waarin artikel 31, § 2, voorziet, dekt :

1. de medische kosten en de ziekenhuiskosten;
2. de begrafeniskosten ten belope van een maximumbedrag vastgelegd bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, en het morele nadeel ten gevolge van het overlijden van het slachtoffer;

3. de kosten voor de burgerlijke partijstelling en/of de procedurekosten;

4. het verlies van levensonderhoud voor personen die, op het ogenblik van het overlijden, ten laste waren van het slachtoffer;

5. de schade voor het verlies van een schooljaar. ».